



10023
Сертифікація
продукції

UA.TR.001

Зареєстровано в реєстрі за №
Registered Certificate Number

UA.TR.001 171-18
Rev. 3

ДЕРЖАВНЕ ПІДПРИЄМСТВО «ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-ВІРОБНИЧИЙ ЦЕНТР СТАНДАРТИЗАЦІЇ, МЕТРОЛОГІЇ, СЕРТИФІКАЦІЇ ТА ЗАХИСТУ ПРАВ СПОЖИВАЧІВ» (ДП «УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ»)

STATE ENTERPRISE «ALL-UKRAINIAN STATE RESEARCH AND PRODUCTION CENTER FOR STANDARDIZATION, METROLOGY, CERTIFICATION AND CONSUMERS' RIGHTS PROTECTION» (SE "UKRMETRTESTSTANDART")

СЕРТИФІКАТ ПЕРЕВІРКИ ТИПУ

Type-examination Certificate

Виданий:
Issued to: FAFNIR GmbH
Schnackenburgallee 149 c, 22525 Hamburg, Germany

Відповідно до:
In accordance with: Додатку 3, розділ «Процедури оцінки відповідності. Модуль В (перевірка типу)» до Технічного регламенту законодавчо регульованих засобів вимірювальної техніки, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 13 січня 2016 р. № 94 Annex 3, section "Conformity assessment procedures. Module B (type examination)" in the Technical Regulation of legally controlled measuring instruments approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine of 13 January 2016 r. № 94

Група (категорія) засобу вимірювальної техніки:
Group (Category) of measuring instrument: Рівнеміри
Level Gauges

Назва та позначення типу:
Name and type designation: Рівнеміри VISY-Stick, VISY-Stick Advanced

Дата видачі:
Date of issue: 18.09.2026

Чинний до:
Valid until: 30.10.2028

Кількість сторінок:
Number of pages: 12

Номер для посилань:
Reference №: 23/3/B/59/079-26

Номер призначеного органу:
Number of Designated body: UA.TR.001

Цей сертифікат видано за результатами дослідження технічного проекту засобу вимірювальної техніки. Цей сертифікат підтверджує відповідність типу засобу вимірювальної техніки застосовним вимогам Технічного регламенту.

Відповідність засобів вимірювальної техніки, що їх надають на ринку України та/або вводять в експлуатацію, типу, описаному в цьому сертифікаті, і застосовним вимогам Технічного регламенту має бути підтверджена через проведення однієї з процедур оцінки відповідності за модулем, наступним за модулем В, згідно з вимогами Технічного регламенту.

This certificate is issued based on the results of examination of the technical design of the measuring instrument. This certificate confirms that the type of the measuring instrument meets the applicable requirements of the Technical Regulation.

The conformity of the measuring instruments being placed on the market and/or put into use with the type described in this certificate and applicable requirements of the Technical Regulation shall be established by one of the conformity assessment procedures according to module that follows module B as specified in the Technical Regulation.

Заступник керівника

органу з оцінки відповідності

Deputy director of Conformity Assessment Body

М.П.

Official stamp

Цей сертифікат може бути відтворений тільки повністю. Будь-яка публікація або часткове відтворення змісту сертифіката можливе лише з письмової згоди Призначеного органу, що його видав. Сертифікат без підпису та печатки не дійсний.

This certificate may not be reproduced other than in full. Any publication extracts from the certificate requires written permission of the issuing Designated body. Certificate without signature and stamp are not valid.

Адреса ДП «УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ»: 4, вул. Метрологічна, Київ, 03143, Україна

Address SE "UKRMETRTESTSTANDART": 4, Metrologichna st., Kyiv, 03143, Ukraine

Телефон/Phone: +38 (044) 526-52-29, факс/fax: +38 (044) 526-42-60, ел. пошта/e-mail: ukrscm@ukrscm.kiev.ua,

web-сайт/website: www.ukrscm.kiev.ua

Ю.В. Кузьменко

Iu.V. Kuzmenko

Ініціали, прізвище / Name

Підпис / Signature

09Е-3.10ПР-3.0

09А-3.10ПР-4.4

Історія сертифіката
Certificate history

Номер версії сертифіката Number of certificate revision	Дата / Date	Суттєві зміни / Essential changes
UA.TR.001 171-18 Rev. 0	30.10.2018	Первинний сертифікат
UA.TR.001 171-18 Rev. 1	02.07.2019	Зміна № 1 - розширення діапазону вимірювання густини, поплавков для вимірювання рівня скрапленого газу, модуль густини для скрапленого газу
UA.TR.001 171-18 Rev. 2	09.07.2021	Зміна № 2 - розширення діапазону вимірювання рівня рідини та скрапленого газу, модифікація контролера
UA.TR.001 171-18 Rev. 3	18.09.2026	Зміна № 3 – маркування контролерів та зонду

Результати перевірки
Conclusions of the examination

Затверджений тип рівнемірів відповідає вимогам наступних документів:
The instrument/measuring instrument of the approved type fall under following regulations:

1. Технічному регламенту законодавчо регульованих засобів вимірювальної техніки, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 13 січня 2016 р. № 94.
Technical Regulation of legally controlled measuring instruments approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine of 13 January 2016 r. № 94.

Застосовний гармонізований стандарт
Harmonised standard applied:

ДСТУ OIML R 85-1 & 2:2019 “Автоматичні рівнеметричні прилади для вимірювання рівня рідини у стаціонарних резервуарах - сховищах. Частина 1. Метрологічні та технічні вимоги.
Частина 2. Метрологічний контроль та випробування”

DSTU OIML R 85-1 & 2:2019 Automatic level gauges for measuring the level of liquid in stationary storage tanks.
Part 1: Metrological and technical requirements. Part 2: Metrological control and tests

1 Опис приладу/засобу вимірювальної техніки
Design of the instrument/measuring instrument

Рівнеміри типу VISY-Stick, VISY-Stick Advanced (далі - рівнеміри) призначені для безперервного вимірювання в резервуарах рівня рідини, рівня скрапленого газу, а також їх температури та густини, та рівня підтоварної води.



1.1 Конструкція

Construction

Рівнеміри складаються з зонда магнітострикційного VISY-Stick або зонда магнітострикційного VISY-Stick Advanced (далі – зонд), контролера VISY-Command... GUI або VISY-Command... WEB (далі – контролер) і датчиків витoku. Під «...» у позначенні контролера розуміють будь-яку цифру з максимально можливої кількості підключення зондів: 2 або 4 або 8 або 16 штук.

Базова конструкція рівнеміра наведена на фото 1, конструкція зонда VISY-Stick - на фото 2, зонда VISY-Stick Advanced – на фото 3.

Залежно від замовлення, рівнеміри можуть постачатись без модуля густини та без поплавка для вимірювання рівня підтоварної води.

Електроживлення рівнеміра забезпечується від мережі змінного струму напругою від 195,5 В до 253 В. Споживана потужність не більше 32 В·А.

1.2 Датчик (первинний перетворювач)

Measuring sensor

Зонд рівнеміра складається з труби з немагнітного матеріалу довжиною до 5000 мм. На трубі розташований поплавок для вимірювання рівня рідини (фото 4) або скрапленого газу (фото 5), поплавков для вимірювання рівня підтоварної води (водяний поплавок) (фото 8, 10). На зонді магнітострикційному VISY-Stick Advanced додатково, крім вищевказаних поплавків, може бути розташований модуль густини VISY-Density для вимірювання густини рідини або VISY-Density LPG модуль густини для вимірювання густини скрапленого газу (фото 6) (далі - модуль густини). Модуль густини закріплюється над водяним поплавком. Між поплавком для вимірювання рівня рідини або скрапленого газу та модулем густини встановлюється розділювач, а в разі відсутності модуля густини застосовується водяний поплавок з розділювачем. Температура рідини вимірюється в п'яти, рівномірно розташованих по довжині зонда, точках за допомогою платинових термоперетворювачів опору

1.3 Оброблення результатів вимірювань

Measurement value processing

1.3.1 Технічні засоби

Technical means

Контролер приймає і обробляє сигнали від зонда, обчислює за ними рівень рідини, рівень підтоварної води, температуру та густину рідини або скрапленого газу, а також формує і видає результати вимірювань і обчислень на зовнішні пристрої..

1.3.2 Програмне забезпечення

Software

Версії програмних засобів подано в таблиці 1

Таблиця 1

Table 1

Програмне забезпечення рівнемірів <i>Level gauge instrument software</i>	Номер версії програмного засобу (частина програмного засобу, що є законодавчо контрольованою) <i>Software version № (part of software subject to legal control)</i>	Ідентифікація програмного забезпечення (функціональне контрольне число) <i>Software-ID (functional check number)</i>
vi_4_2_3_6_s_0024.hex	V4.2.3.6	—

* - дані недоступні, під час запуску програмного забезпечення обчислюється контрольна сума по всіх байтах пам'яті програм з використанням запатентованого алгоритму фірми-виробника і зрівнює її значення із збереженою контрольною сумою. Зчитування даних можливо лише за наявності спеціалізованого фірмового програмного забезпечення.

Контролер має вбудоване програмне забезпечення, розроблене підприємством-виробником і яке встановлюється (прошивається) в енергонезалежну пам'ять під час виробництва.

В процесі експлуатування дане програмне забезпечення не може бути змінено.

Клас ризику А згідно WELMEC 7.2.

1.4 Відображення результатів вимірювань

Indication of the measurement results

Відображення результатів вимірювань та індикації витoku рідини забезпечує дисплей контролера.

1.5 Дозволені функції та можливості

Approved functions and features

Рівнеміри також здійснюють:

- видавання попереджувальних сигналів у разі виходу рівня рідини за встановлені межі або її витoku, негерметичності резервуарів, вичерпанні ресурсу автономного джерела живлення, наявності рідини або її пари між стінками двостінного резервуару та навколо резервуару, а також в інших аварійних ситуаціях;

- обмін вимірювальною інформацією з паливороздавальними колонками через пристрої керування цими колонками і автоматичного коригування градуювальних таблиць резервуарів.

Рівнеміри можуть обчислювати об'єм та масу рідини, зведених до стандартних умов (15 °C або 20 °C), а також об'єм підтоварної води у резервуарах для нафтопродуктів і скрапленого газу.

1.6 Технічна документація

Technical documents

Технічну документацію, пов'язану з цим сертифікатом, зберігає призначений орган у справі за номером 23/3/В/59/079-26.

2 Технічні дані

Technical data

2.1 Нормовані робочі умови

Rated operated conditions

2.1.1 Класи умов довкілля / Environment classes:

2.1.1.1 кліматичний / climatic:

- для зондів - від мінус 40 °C до 55 °C;
- для контролерів - від 0 °C до 55 °C.

2.1.1.2 механічний / mechanical - M1;

2.1.1.3 електромагнітний / electromagnetic – E2.

2.2 Метрологічні характеристики

Metrological characteristics

2.2.1 Вимірювана величина / measured:

- рівень, мм;
- густина, г/л;
- температура, °C.

2.2.2 Нижня границя вимірювання рівня рідини, в залежності від комплектації рівнеміра поплавком для вимірювання рівня підтоварної води та модулем густини:

- без модуля густини та водяного поплавка – 10 мм;
- з водяним поплавком – 75 мм;
- з модулем густини і без водяного поплавка – 180 мм;
- з модулем густини і водяним поплавком – 220 мм.

2.2.3 Нижня границя вимірювання рівня скрапленого газу, в залежності від комплектації рівнеміра поплавком для вимірювання рівня підтоварної води та модулем густини:

- без модуля густини та водяного поплавка – 10 мм;
- з модулем густини і водяним поплавком – 220 мм;
- з водяним поплавком – 60 мм;
- з модулем густини і без водяного поплавка – 150 мм.

2.2.4 Нижня границя вимірювання рівня підтоварної води – 10 мм (в діапазоні температур від мінус 20 °C до 0 °C рівнеміри не виконують вимірювання рівня підтоварної води).

2.2.5 Верхні границі вимірювань рівня рідини та скрапленого газу визначаються довжиною зондів.

2.2.6 Максимальна допустима похибка вимірювання рівня рідини (МДП)/accuracy class (MPE): $\pm 1,0$ мм.

2.2.7 Діапазон вимірювання густини:

- рідини – від 700 г/л до 900 г/л в діапазоні температур від 0 °C до 30 °C;
- скрапленого газу – від 440 г/л до 660 г/л в діапазоні температур від мінус 40 °C до 50 °C.

2.2.8 Максимальна допустима похибка вимірювання густини (МДП)/accuracy class (MPE) – $\pm 1,0$ г/л.

2.2.9 Діапазон вимірювання температури рідини – від мінус 40 °C до 55 °C.

2.2.10 Максимальна допустима похибка вимірювання температури (МДП)/accuracy class (MPE) – $\pm 1,0$ °C.

3 Інтерфейси та зовнішні пристрої

Interfaces and peripheral devices

3.1 Інтерфейси

Interfaces

Рівнемір має інтерфейси RS-232 та/або RS-485. Інтерфейс використовується для обміну інформацією з зовнішніми пристроями згідно п. 3.2.

3.2 Зовнішні пристрої, які можна під'єднати

Peripheral devices which can be connected

Зовнішні пристрої, які можна під'єднати до рівнеміра:

- дисплей оператора Visy-View Touch;
- пристрої, які можуть зчитати дані через інтерфейс зв'язку;
- автоматизовані системи керування технологічним процесом;
- інші автоматизовані системи та периферійні пристрої.

4 Вимоги до виробництва, введення в експлуатацію та застосування

Requirements on production, putting into use, and utilization

4.1 Вимоги щодо виробництва

Requirements on production

Спеціальних вимог щодо виробництва немає.

4.2 Вимоги щодо введення в експлуатацію

Requirements on putting into use

Відповідно до вимог настанови з експлуатування та документу "Конфігурація густини VISY-Density. Технічна документація."

4.3 Вимоги щодо утилізації

Requirements on utilization

Відповідно до вимог інструкції з використання.

5 Нагляд за приладами в експлуатації

Surveillance of instruments in service

5.1 Документація для оцінювання

Documentation for the examination

5.1.1 Документація, що необхідна для оцінювання щодо вимірювання рівня:

- копія сертифіката перевірки типу;
- технічна документація фірми – виробника.

ДСТУ OIML R 85-1 & 2:2019 "Автоматичні рівнеметричні прилади для вимірювання рівня рідини у стаціонарних резервуарах - сховищах. Частина 1. Метрологічні та технічні вимоги. Частина 2. Метрологічний контроль та випробування"

5.1.2 Документація, що необхідна для оцінювання щодо вимірювання температури та густини:

- копія Сертифіката перевірки типу;
- МПУ 236/03 "Інструкція. Метрологія. Комплекси технічних засобів обліку нафтопродуктів у резервуарах. Методика повірки" (пп. 7.3.3, 7.3.4);
- ІН-3.10/12-07-19 «Дослідження та випробування густиномірів газових. Робоча інструкція»;
- технічна документація фірми – виробника.

5.2 Ідентифікація (апаратних та програмних засобів)

Identification

Апаратні засоби ідентифікують згідно з п. 1.1 та фото 1 – 10 розділу 8. Програмні засоби ідентифікують згідно з п. 1.3.2. Перевіряють, чи встановлена версія програмного засобу відповідає п.1.3.2.

5.3 Перевірки

Examinations

Перевіряють:

- правильність роботи периферійних пристроїв, що зазначені в п. 3.2;
- маркування складових частин рівнеміра.

6 Засоби захисту

Securing measures

Спеціальні вимоги щодо засобів захисту відсутні.

7 Маркування та написи

Labelling and inscriptions

7.1 Маркувальна табличка контролера (фото 11) повинна містити:

- товарний знак та назву виробника;
- позначення контролера *VISY-Command... GUI* або *VISY-Command... WEB*;
- серійний номер;
- знак відповідності СЕ;
- точнісну характеристику;
- знак відповідності Технічному регламенту законодавчо регульованих засобів вимірювальної техніки та додаткове метрологічне маркування;
- інші необхідні додаткові маркування та написи відповідно до вимог Технічних регламентів України та ЄС.

Місце розташування таблички з маркуванням (фото 1 а) – зовнішня ліва сторона контролера.

7.2 Маркування зонда (фото 12) повинно містити:

- товарний знак, назву та адресу виробника;
- позначення модифікації *VISY-Stick* або *VISY-Stick Advanced*;
- серійний номер;
- точнісну характеристику;
- довжину;
- знак відповідності Технічному регламенту законодавчо регульованих засобів вимірювальної техніки та додаткове метрологічне маркування;
- відомості про інформаційні параметри;
- маркування, що передбачено Технічним регламентом обладнання та захисних систем, призначених для застосування в потенційно вибухонебезпечному середовищі та ідентифікаційний номер призначеного органу, що видав сертифікат;
- маркування вибухозахисту зонду;
- знак відповідності СЕ;
- інші необхідні додаткові маркування та написи відповідно до вимог Технічних регламентів України та ЄС.

Місце розташування маркування - на торцьовій поверхні голови зонда.

Маркування точнісної характеристики розташовано на боковій поверхні голови зонда (фото 13).

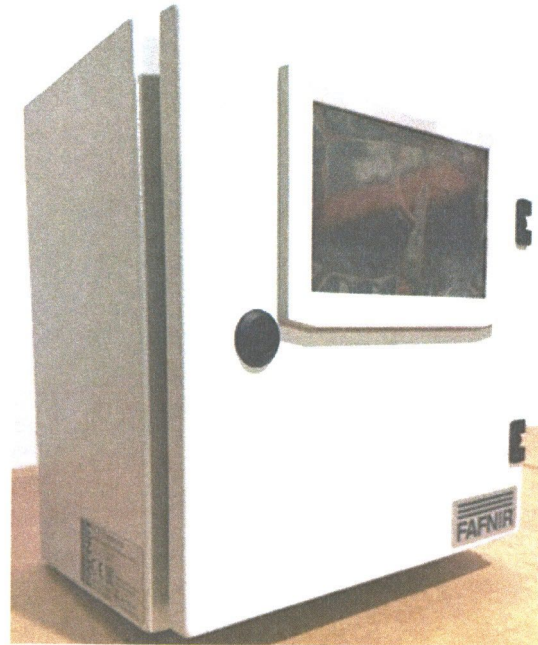
7.3 Маркування модуля густини *VISY-Density LPG* (фото 7) або модуля густини *VISY-Density* (фото 9) повинно містити:

- торгову марку виробника;
- серійний номер;
- позначення модифікації *VISY-Density* або *VISY-Density LPG*;

Місце розташування маркування – на торцьовій поверхні модуля густини.

8 Креслення (фото)

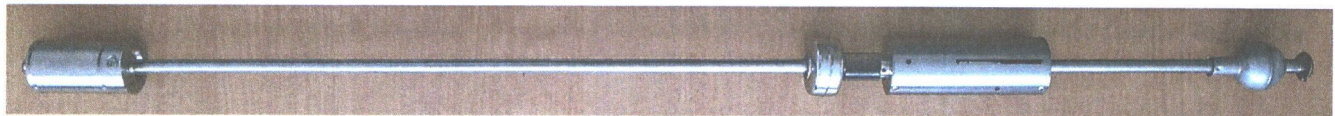
Figures (photo)



а)



б)



в)

Фото 1 Рівнемір VISY-Stick або VISY-Stick Advanced у складі:

- а) контролер VISY-Command... GUI або VISY-Command... WEB;
- б) зонд магнітострикційний VISY-Stick
- в) зонд магнітострикційний VISY-Stick Advanced



Фото 2 Зонд магнітострикційний VISY-Stick:

- а) голова;
- б) поплавков для вимірювання рівня рідини;
- в) поплавков для вимірювання рівня підтоварної води;
- г) запобіжне кільце.

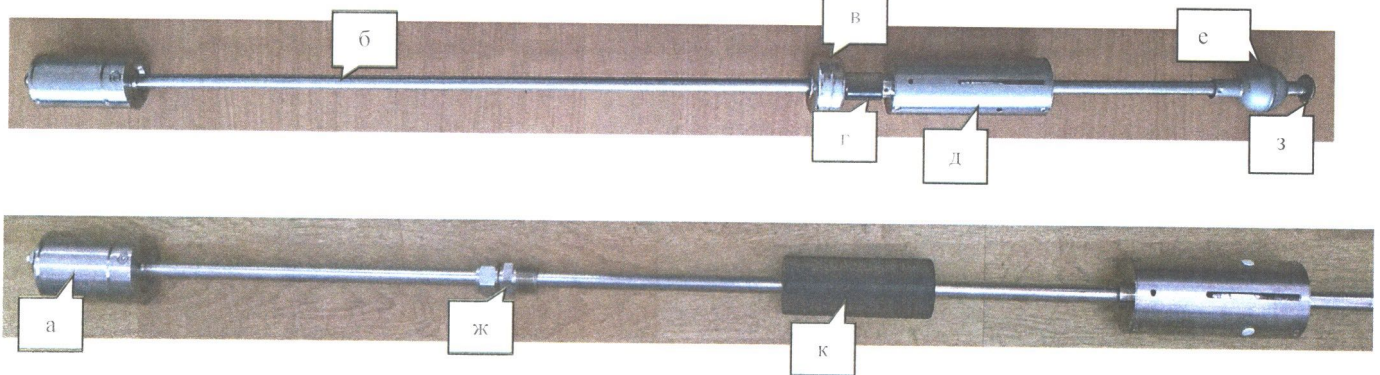


Фото 3 Зонд магнітострикційний VISY-Stick Advanced:

- а) голова;
- б) труба;
- в) поплавков для вимірювання рівня рідини;
- г) розділювач;
- д) модуль густини VISY-Density або VISY-Density LPG;
- е) поплавков для вимірювання рівня підтоварної води з розділювачем;
- з) запобіжне кільце;
- ж) сальникове герметичне з'єднання;
- к) поплавков для вимірювання рівня скрапленого газу.



Фото 4 Поплавков для вимірювання рівня рідини

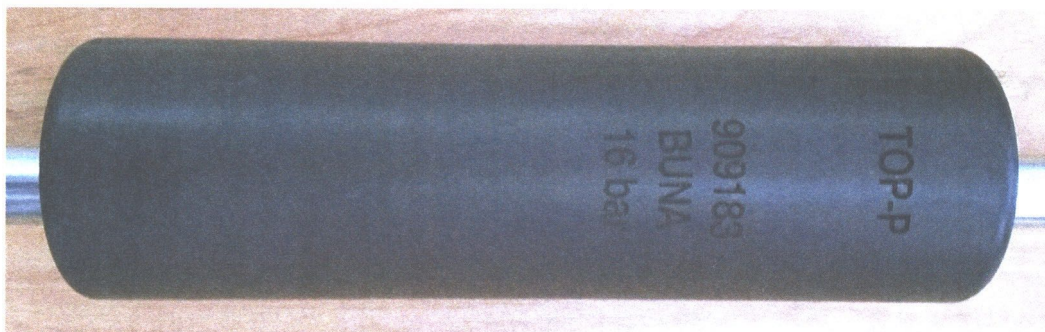


Фото 5 Поплавков для вимірювання рівня скрапленого газу

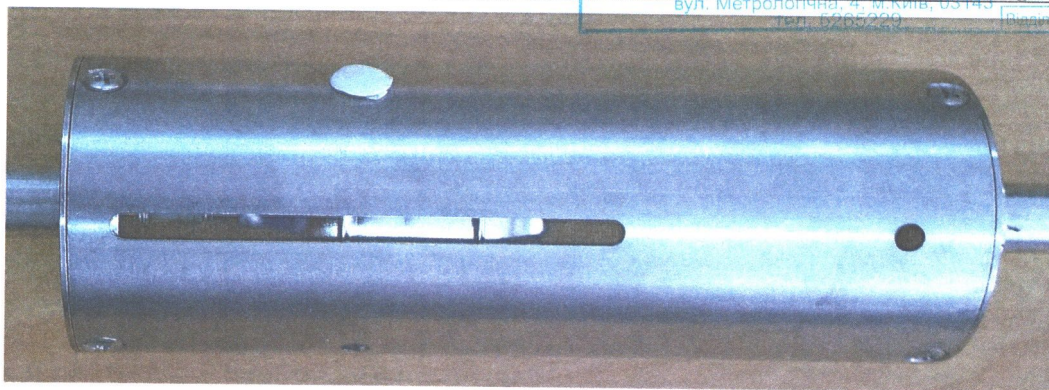


Фото 6 Модуль густини VISY-Density



Фото 7 Зовнішній вигляд маркування модуля густини VISY-Density LPG



Фото 8 Поплавок для вимірювання рівня підтоварної води (без розділювача)



Фото 9 Зовнішній вигляд маркування модуля густини VISY-Density



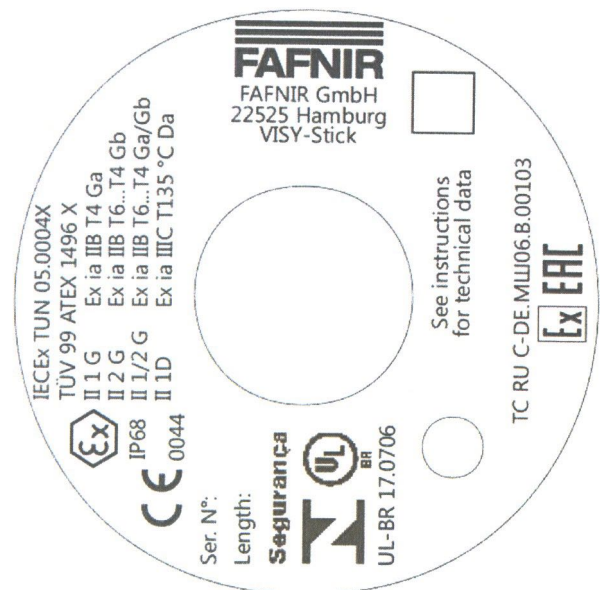
Фото 10 Поплавок для вимірювання рівня підтоварної води (з розділювачем)



Фото 11 Зовнішній вигляд маркувальної таблички контролера VISY-Command... GUI або VISY-Command... WEB



а)



б)

Фото 12 Зовнішній вигляд маркування зондів (торцьова поверхня):

- а) VISY-Stick Advanced;
- б) VISY-Stick



Фото 13 Зовнішній вигляд маркування точнісної характеристики (бокова поверхня голови зонду)

9 Умови розміщення на ринку

Terms of placing on the market

Наявність маркування знаку відповідності Технічному регламенту законодавчо регульованих засобів вимірювальної техніки, додаткового метрологічного маркування та Декларації виробника про відповідність рівнеміра Технічним регламентам.